

Translation of Medical Texts

Allergic Diseases



SOURCE TEXT

What Is Allergy?

Overreaction of the immune system against a foreign substance like pollen, bee venom, pet dander or a food that does not cause reaction for most people is called allergy.

Considering the characteristics of our country, it can be said that pollen and dust allergy, allergies related to insect bites and various foods are common. In addition, allergic diseases such as angioedema, urticaria, atopic dermatitis are among the prevalent diseases.

There are numerous symptoms of allergy including the ones that are not life-threatening but may cause discomfort and impair the quality of life such as itching, redness of eyes, sneezing, runny nose and rashes and the ones that are potentially life-threatening such as swelling in walls of airway and secondary inability to breathe.

TARGET TEXT

_____, _____ veya _____ gibi yabancı bir maddeye veya çoğu insanda reaksiyona neden olmayan bir yiyeceğe bağışıklık sistemi tarafından verilen aşırı tepkilere alerji adı verilmektedir.

_____. Bunların yanı sıra, herediter anjioödem, ürtiker, atopik dermatit (egzama) gibi alerjik hastalıklar da sık görülen hastalıklar arasındadır.



Translation of Medical Texts

Allergic Diseases

ANSWER KEY



SOURCE TEXT

What Is Allergy?

Overreaction of the immune system against a foreign substance like pollen, bee venom, pet dander or a food that does not cause reaction for most people is called allergy.

Considering the characteristics of our country, it can be said that pollen and dust allergy, allergies related to insect bites and various foods are common. In addition, allergic diseases such as angioedema, urticaria, atopic dermatitis are among the prevalent diseases.

There are numerous symptoms of allergy including the ones that are not life-threatening but may cause discomfort and impair the quality of life such as itching, redness of eyes, sneezing, runny nose and rashes and the ones that are potentially life-threatening such as swelling in walls of airway and secondary inability to breathe.

TARGET TEXT

Alerji Nedir?

Polen, arı zehri veya evcil hayvan kepeği gibi yabancı bir maddeye veya çoğu insanda reaksiyona neden olmayan bir yiyeceğe bağışıklık sistemi tarafından verilen aşırı tepkilere alerji adı verilmektedir.

Ülkemizin özellikleri de dikkate alındığında polen ve toz alerjisi ile böcek sokması ve çeşitli gıdalarla ilgili alerjilerin yaygın olduğu söylenebilir. Bunların yanı sıra, herediter anjioödem , ürtiker , atopik dermatit (egzama) gibi alerjik hastalıklar da sık görülen hastalıklar arasındadır.

Alerjinin birçok farklı semptomu görülebilir bunlar; kaşıntı, gözlerin kızarması, hapşırma, burun akıntısı, deride döküntü gibi hayati tehlike oluşturmayan ancak kişiye rahatsızlık vererek hayat kalitesini bozabilecek semptomlar olabileceği gibi, hava yolunun duvarlarında şişme ve buna bağlı olarak nefes alamamak gibi yaşamsal tehlike oluşturabilecek durumlar da vardır.



Translation of Medical Texts

Allergic Diseases

ANSWER KEY



KEY TERMS

Allergy	Alerji
Overreaction	Aşırı tepki
Immune system	Bağıışıklık sistemi
Foreign substance	Yabancı madde
Pollen	Polen
Bee venom	Arı zehri
Pet dander	Evcil hayvan kepeğı
Pollen allergy	Polen alerjisi
Dust allergy	Toz alerjisi
Insect bites	Böcek sokmaları
Angioedema	Hereditör anjioödem
Urticaria	Ürtiker
Atopic dermatitis	Atopik dermatit
Symptoms	Semptomlar
Itching	Kaşıntı
Redness of eyes	Göz kızarıklığı
Sneezing	Hapşıрма
Runny nose	Burun akıntısı
Rashes	Döküntü
Swelling	Şişme
Airway	Hava yolu

